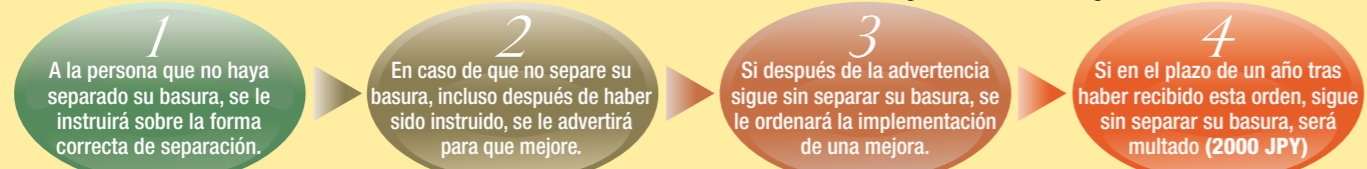


Tirar la basura separándola es una norma en la ciudad de Yokohama.

### Hay establecido un sistema de multas para aquellas personas que no respeten las normas de separación de basura.

De acuerdo con la ordenanza municipal es obligatorio respetar las normas para separar y tirar la basura correctamente, esto es de aplicación para todos los ciudadanos y empresas. Desde el 1 de enero del año 2008 está en vigor un sistema de multas en el que se multará (2000 JPY) a aquellos ciudadanos y empresas que no respeten las normas de separación, y que hayan sido instruidos en repetidas ocasiones, entre otros. Las instrucciones, entre otros, se llevarán a cabo gradualmente del siguiente modo.



- Las bolsas de la basura sin separar serán abiertas y revisadas por el personal del ayuntamiento.
  - Son objeto de esta medida, las personas que a pesar de que pueden separar la basura, no tienen intención de hacerlo. No son objeto de esta medida las personas que se hayan equivocado en la separación de su basura por un error de comprensión, entre otros.
- Contacto Sección Operativa ☎671-3819

\*Se hará público el nombre de las empresas que no cumplan con la advertencia.

### ¡La separación de latas, botellas de vidrio y botellas de plástico se hace a mano!

Prevención de mezcla de objetos peligrosos - En el proceso de reciclaje, muchos de los trabajos como la separación se hacen a mano, por lo que se producen muchos accidentes que dañan al personal encargado, a causa de los riesgos.



Las jeringuillas y agujas deberá tirarlas en su médico de cabecera

Precauciones para la separación - Objetos que contenían alimentos y bebidas (incluidos condimentos y medicinas que se ingieren)



Quite los tapones y las etiquetas, y tirelas como envases y envoltorios de plástico. Las pegatinas de concurso se tiran como basura combustible.

- Las botellas de vidrio de cosméticos se tiran como basura no combustible
- Vacíe el interior. Las tapas metálicas se tiran como objetos metálicos pequeños

Aparte de tirar la basura en los puntos de recogida, también hay disponibles los siguientes métodos de recogida de recursos. Esperamos que los utilice.

#### Cubo para la recogida de recursos de su ciudad

Este es un cubo para la recogida del papel usado doméstico (excepto los cartones) y las telas viejas. Estos cubos están instalados en algunos ayuntamientos, centros de distrito, centros deportivos, entre otros. Pueden ser utilizados por cualquier ciudadano. Para más información, consulte la página web de la División de Reciclaje de Recursos y Basura.



#### Centro de reciclaje

Estos son puntos de recogida de recursos ofrecidos por la División de Reciclaje de Recursos y Basura de la Ciudad de Yokohama de cada distrito (en el distrito de Midori: Nagasakadani Yard, en el distrito de Sakae: Sakae Stockyard). Aquí puede entregar recursos como papel viejo, envases y envolturas de plástico, entre otros. Para más información, contacte con la Oficina de Recogida de la División de Reciclaje de Recursos y Basura de su distrito.

### Información sobre cómo tirar la basura, recogida, puntos de recogida y procesamiento de cadáveres de animales

En caso de que no hable japonés, pídale que llame a alguien que lo hable.

Oficina de Recogida de la División de Reciclaje de Recursos y Basura (Lunes a sábado: 08:00-16:45)					
Distrito	Teléfono	FAX	Distrito	Teléfono	FAX
Tsurumi	502-5383	502-5482	Kanazawa	781-3375	788-0269
Kanagawa	441-0871	441-5938	Kohoku	541-1220	541-1224
Nishi	241-9773	251-1791	Midori	983-7611	982-7973
Naka	621-6952	625-2932	Aoba	975-0025	975-0028
Minami	741-3077	741-6492	Tsuzuki	941-7914	941-8409
Konan	832-0135	832-5204	Totsuka	824-2580	824-2820
Hodogaya	742-3715	742-4931	Sakae	891-9200	893-7641
Asahi	953-4811	953-6669	Izumi	803-5191	803-7951
Isogo	761-5331	754-6109	Seya	364-0561	391-4784

### Solicitudes y consultas sobre la basura voluminosa

Idiomas de atención disponibles: inglés, chino, coreano, español y portugués

#### Atención vía internet

La solicitud de basura voluminosa puede hacerse a través de internet. Para más información, consulte la página web de la ciudad de Yokohama.

\*En caso de artículos que no estén recogidos en el listado de la recepción por internet, haga su solicitud por teléfono. Puede solicitarlo también a través de su teléfono móvil y teléfono inteligente.



Los lunes y martes, así como los días después de festivos, recibimos muchas llamadas telefónicas. Llame de nuevo tras pasar cierto tiempo, o bien haga su solicitud vía internet. Las llamadas se graban con el fin de mejorar la calidad del servicio.

#### Solicitud por teléfono

En caso de llamada desde un número normal: (Dial de navegación)

☎ **0570-200-530**

En caso de que utilice servicios de descuento en la tarifa telefónica como sistema de pago fijo o llamadas gratuitas desde un teléfono móvil o teléfono IP, entre otros:

☎ **045-330-3953**

Horario de atención De lunes a sábado (excepto durante las vacaciones de fin de año y año nuevo, también se atiende durante días festivos) 08:30-17:00

Edición permanente

# Cómo separar y tirar la basura y recursos

## Puntos importantes para separar la basura

Separar en papel usado, ♻️ y basura combustible

Separar la basura en cubos de basura diferentes nada más se produzca, para que no se mezcle papel usado ni envases y envoltorios de plástico con la basura combustible.



#### Cubo para la basura combustible

- Basura orgánica
- Electrodomésticos pequeños
- Productos de plástico
- Papeles sucios, papel de aluminio, papel con olor

#### Cubo para papel usado (Otros tipos de papel)

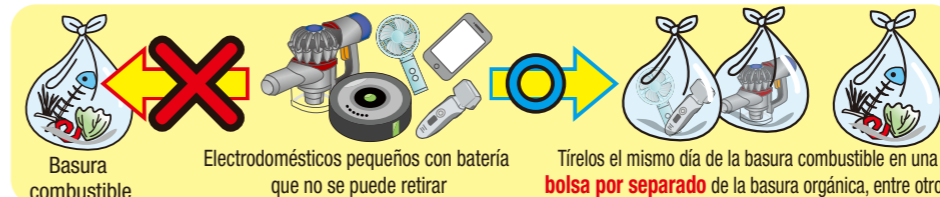
- Otros papeles diferentes a periódicos, revistas, cartones y envases de cartón
- Papel de envoltorio, cartulinas, entre otros
- Sobres, notas, entre otros
- Tire los periódicos, revistas, cartones y envases de cartón, juntándolos con los de su mismo tipo y atándolos con una cuerda

#### Cubo para ♻️

Enjuáguelo levemente.

- Fíjese en la marca de ♻️
- Botellas
- Tubos
- Envases y paquetes
- Bandejas
- Redes
- Tapones
- Bolsas de plástico y film de plástico
- Material de envoltura de protección

### ¡Se están registrando muchos incendios en los camiones de recogida!



¡No mezcle productos que tengan integrada una batería en la basura combustible! Los electrodomésticos pequeños a los cuales no se les pueda quitar la batería deberá tirarlo el mismo día de la basura combustible en una bolsa por separado a la de la basura combustible.



### ¡Colabore en la recogida de baterías recargables pequeñas (incluidas baterías portátiles)!

Las baterías recargables pequeñas (incluidas baterías portátiles) tienen la obligación de ser recogidas de forma propia y recicladas por el fabricante o su agente importador y comercializador, es por esto que no puede tirarlas en los puntos de recogida. La Asociación Incorporada General JBRC, compuesta por fabricantes, entre otros, instala cajas de recogida de color amarillo (cajas de reciclaje de baterías recargables pequeñas) en las tiendas de electrodomésticos, tiendas de bicicletas, centros de bricolaje, entre otros.

- Lugares de instalación** Edificios gubernamentales generales de cada distrito, oficinas de recogida, (algunas) instalaciones de uso de los ciudadanos del distrito, ayuntamiento, tiendas de electrodomésticos, tiendas de bicicletas, centros de bricolaje, entre otros
- Baterías objeto de recogida**
  - Baterías de níquel-cadmio
  - Batería de níquel-metalhidruro
  - Batería de ion de litio
  - Baterías de las empresas miembro de JBRC (fabricantes de pilas / fabricantes de dispositivos / importadores)

#### Precauciones

- Aísle los terminales de las baterías colocándoles una cinta.
- Las baterías que pueden recogerse son solo las producidas por empresas miembro de JBRC.
- Las baterías de bicicletas eléctricas solo se recogen en tiendas de bicicletas, ayuntamientos de distrito, oficinas de recogida, entre otros.

Objetos con la siguiente marca: Li-Ion, Ni-Cd, Ni-MH

Objetos con la siguiente marca: Baterías de litio, Baterías de níquel-cadmio, Baterías de níquel-metalhidruro

Aísle los terminales de las baterías colocándoles una cinta

Locaciones: Tiendas de electrodomésticos, Tiendas de bicicletas, Centros de bricolaje, Supermercados, Ayuntamiento de distrito, entre otros

Nos encontramos mezclados muchos objetos que causan problemas al reciclaje, así como objetos que podrían producir riesgos. Cumpla las normas al tirar su basura, también para que se haga un uso eficaz de los limitados recursos.

En caso de que no hable japonés, comuníquese a través de alguien que lo hable o consulte con el Centro de Consultas Generales para la Convivencia Multicultural de la Ciudad de Yokohama (de lunes a viernes: 10:00 - 16:30, el segundo y cuarto sábado de cada mes: 10:00 - 12:30, atención en 11 idiomas).

División de Reciclaje de Recursos y Basura de la Ciudad de Yokohama



**Deberá tirar la basura hasta las 08:00 de la mañana del día de recogida.**

Los días de recogida se indican en el punto de recogida de basura.

# Cómo separar y tirar la basura y recursos

Categoría de separación y método de desecho	Día de recogida	Artículos principales
<p><b>Basura combustible</b></p> <p>Tírela introduciéndolas en una bolsa transparente. (También puede tirar los envases con tapa, introduciéndolos en una bolsa semitransparente).</p>		<p><b>Basura de la cocina</b> *Escrura bien el agua.</p> <p>Productos de plástico como cintas de video, CD, juguetes, lavabos, encendedores de usar y tirar, entre otros</p> <p>Electrodomésticos pequeños (teléfonos fijos, arroceras, entre otros) *Objetos de hasta 50 cm principalmente hechos en plástico</p> <p>Papeles que causan problemas al reciclaje</p> <p>Papeles sucios</p> <p>Envases de papel de yogur, helados, entre otros</p> <p>Papel de aluminio, envases de cartón que tienen en su interior una cubierta de aluminio</p> <p>La olla interna de arrocera (hasta 30 cm) se tira como objeto metálico pequeño</p> <p>En el caso de electrodomésticos pequeños a los que no se les puede retirar su batería, tírelas como basura combustible en una "bolsa por separado".</p>
<p><b>Basura no combustible</b></p> <p>Introduzca en la caja en la que venían cuando la compró, o envueltos en papel de periódico, entre otros, y tírela con una etiqueta que indique su contenido.</p>		<p>Introduzcalos en la caja en la que venían cuando los compró, o envueltos en papel de periódico, entre otros, y tírelos con una etiqueta que indique su contenido.</p> <p>Vidrio</p> <p>Cerámica</p> <p>Tubos fluorescentes, bombillas de luz</p> <p>Las luces LED (productos de plásticos) se tiran como basura combustible</p> <p>Frascos de cosméticos y medicinas (excepto medicinas que se ingerían)</p> <p>Los tapones de plástico se tiran como envases y envoltorios de plástico</p>
<p><b>Latas de aerosol</b></p> <p>Vacíe por completo su contenido, tírelas introduciéndolas en una bolsa semitransparente (solo introduzca latas de aerosol en la bolsa).</p>		<p>Latas de aerosol (aerosol para el cabello, insecticida, bombonas de gas de tipo cartucho, entre otros)</p> <p>*No es necesario perforar las latas</p> <p>Deberá vaciar su contenido en un lugar seguro en donde no haya presencia de fuego. (En caso de que no pueda vaciar por completo su contenido, consulte con la División de Reciclaje de Recursos y Basura)</p> <p>Los tapones de plástico se tiran como envases y envoltorios de plástico</p>
<p><b>Pilas secas</b></p> <p>Tírelas introduciéndolas en una bolsa semitransparente (solo introduzca pilas en la bolsa).</p>		<p>Pilas con forma tubular y pilas de tipo moneda</p> <p>Objetos que no se deben desechar como pilas</p> <p>Pilas de botón y baterías recargables → A los establecimientos colaboradores en la recogida (Si tiene alguna duda, consulte con el establecimiento o con la División de Reciclaje de Recursos y Basura)</p>
<p><b>Envases, envoltorios de plástico</b></p> <p>Tras haber retirado la suciedad de los envases, enjuagándolos levemente, entre otros, tírelos introduciéndolos en una bolsa semitransparente.</p>		<p><b>Todos los artículos que tengan el logo "envases y envoltorios de plástico" deben tirarse como este tipo de basura.</b></p> <p>Botellas: Champú, detergente, entre otros</p> <p>Tubos: Mayonesa, pasta de dientes, entre otros</p> <p>Envases y paquetes: Envases de flan, paquetes de huevos, envases como los de la comida preparada de tiendas de conveniencia, entre otros</p> <p>Bandejas: Bandejas de alimentos frescos</p> <p>Redes: Redes en las que vienen verduras y frutas</p> <p>Tapones: Tapones de plástico de las botellas de plástico, latas de aerosol, entre otros</p> <p>Bolsas de plástico y film de plástico: Bolsas de supermercado y envolturas de dulces</p> <p>Material de envoltura de protección: Material de envoltura de protección como espuma de poliestireno para la protección de electrodomésticos, entre otros</p> <p>¿Qué son los envases y envoltorios? Son los recipientes en los que se introducen los productos (envases) o que los envuelven (envoltorios), los cuales dejan de ser necesarios tras haber retirado (usado) el producto de su interior.</p> <p>Objetos que no se deben desechar como envases y envoltorios de plástico.</p> <p>Artículos de plástico: Cintas de video, CD, juguetes, lavabos, encendedores de usar y tirar, entre otros → A la <b>basura combustible</b></p> <p>¿Cuánto más o menos se debe eliminar la suciedad de los envases y envoltorios de plástico? Tire los tubos de mayonesa, entre otros, tras haberlos vaciado por completo. No necesita lavarlos con agua. Respecto a las bandejas, envases y botellas, entre otros, dentro de lo posible, haga uso del agua ya usada para fregar los platos, y retire ligeramente su suciedad.</p> <p>Enjuague el interior de tal manera que no quede nada en el envase. Retire las partes que no sean de plástico (partes metálicas, papel, entre otros).</p> <p>*Intente reducir el volumen cortándolo con tijeras, colocando un artículo sobre otro, o aplastándolos.</p>
<p><b>Latas, botellas de vidrio y botellas de plástico PET</b></p> <p>Quite el tapón (en el caso de las botellas de plástico, quite también la etiqueta), enjuague el interior, y tire todo junto las latas, botellas de vidrio y botellas de plásticos, introduciéndolas en una bolsa semitransparente.</p>		<p><b>Latas y botellas de vidrio que contenían alimentos o bebidas</b></p> <p><b>Botellas de plástico PET con el logo que contenían bebidas, sake, vinagre, mirin, salsa de soja, entre otros</b></p> <p>Latas: No aplaste las latas</p> <p>Botellas de vidrio</p> <p>Botellas de plástico PET: Aplaste las botellas de plástico PET</p> <p>Quite los tapones y las etiquetas, y tírelas como envases y envoltorios de plástico</p> <p>La separación se hace principalmente a mano, por lo que bajo ningún concepto introduzca objetos como <b>jeringuillas</b>.</p> <p>Objetos que no se deben desechar como latas, botellas de vidrio y botellas de plástico PET</p> <p>Latas de pintura → A <b>objetos metálicos pequeños</b></p> <p>Frascos de cosméticos y medicinas (excepto medicinas que se ingerían) → A la <b>basura no combustible</b></p>
<p><b>Objetos metálicos pequeños</b></p> <p>Excepto objetos muy pequeños como cucharas, entre otros, tírelos sin introducirlos en una bolsa.</p>		<p><b>Objetos metálicos de hasta 30 cm</b></p> <p>(Artículos principales)</p> <p>Ollas, teteras, tostadoras, latas de pintura, artículos cortantes, estructura metálica de paraguas, perchas metálicas, olla interior de arroceras, entre otros</p> <p>Las ollas, entre otros objetos, se miden por su diámetro y no se incluyen las asas.</p> <p>Los artículos peligrosos como cuchillos se deben tirar envueltos en papel grueso y con una etiqueta que indique su contenido. El resto de objetos, tírelos tal cual, sin introducirlos en la bolsa.</p> <p>Excepto las partes metálicas, el resto de partes como la tela y el plástico del paraguas → A la <b>basura combustible</b>.</p>
<p><b>Papel usado</b></p> <p>Junte todos los artículos del mismo tipo y tírelos atándolos con una cuerda, entre otros. (En caso de otros tipos de papel, tírelos introduciéndolos en una bolsa de papel o en una bolsa semitransparente).</p> <p><b>Telas viejas</b></p> <p>Tírelas introduciéndolas en una bolsa semitransparente.</p> <p>*La ciudad de Yokohama no las recoge.</p>		<p><b>Tírelas en la "recogida colectiva de recursos" que se celebra por grupos como las asociaciones de residentes, asociaciones de vecinos, asociaciones infantiles, entre otros.</b></p> <p>Periódicos</p> <p>Revistas</p> <p>Cartones</p> <p>Envases de cartón (Envases cuyo recubrimiento interior es de aluminio → A la <b>basura combustible</b>)</p> <p>Enjuague con agua, córtelos, ábralos y séquelos. Átelos con una cuerda.</p> <p>Junte todos los artículos del mismo tipo y átelos con una cuerda.</p> <p>Dóblelos y átelos con una cuerda</p> <p>Otros tipos de papel: Envoltorios de papel, hojas de notas, papel triturado, cajas de dulces, recibos, bolsas de papel, hojas con dibujos, entre otros</p> <p>Introduzcalos en una bolsa de papel (en caso de que no tenga, en una bolsa semitransparente, átelos con una cuerda, entre otros, de modo que no se salgan de su interior).</p> <p>Papeles usados que no se deben tirar como papel usado → A la <b>basura combustible</b>. (Todo el resto de papeles, que no estén recogidos a continuación, deben ser tirados como papel usado)</p> <p>Papel sucio (cajas de pizza, envoltorios de hamburguesas, entre otros), papel de aluminio, envases de cartón que tienen en su interior una cubierta de aluminio, papel carbón, papel de transferencia (papel de impresión por planchado, entre otros), papel de expansión térmica (papel que se expande al calentarse usado para la escritura en Braille, entre otros), envases de papel de yogur y helados, envases de papel de fideos instantáneos, envases de papel de detergente, envoltorios de papel individuales de pastillas de jabón.</p> <p><b>Telas viejas</b></p> <p>Tras haberlas lavado y secado, introduzcalas en una bolsa semitransparente.</p> <p>Ropa, sábanas, mantas, cortinas</p> <p>Las telas viejas que estén sucias, rotas o que estén rellenas de algodón se tiran como <b>basura combustible</b>.</p> <p>En caso de que se mojen por la lluvia, podría producirse moho e impedir que sean reutilizadas. En caso de que llueva, considere tirarla en el siguiente día de recogida, o bien usar una caja de recogida de recursos.</p>
<p><b>Basura voluminosa</b></p> <p>Pegue la pegatina de recogida de basura voluminosa en un lugar visible sobre la basura voluminosa, y tírela el día designado hasta las 08:00 de la mañana en el lugar que comprobó al momento de su solicitud.</p>	<p><b>Sistema bajo solicitud</b></p> <p>De pago</p>	<p><b>Son objeto de este sistema los objetos metálicos de 30 cm o más, así como los de otros materiales (como de plástico, madera, entre otros) de 50 cm o más.</b></p> <p>Para información sobre dónde solicitarlo, consulte el reverso de esta hoja.</p> <p>Los televisores, refrigeradores, congeladores, equipos de aire acondicionado, lavadoras y secadoras de ropa no se recogen como basura voluminosa.</p> <p>Solicite su recogida al establecimiento donde compró el producto, o bien pida que se lo recojan en la tienda donde haya comprado un nuevo producto.</p> <p>En caso de que tenga dudas acerca de la tienda en la que compró el producto, contacte con el Consejo de Promoción de Reciclaje de Electrodomésticos de Yokohama (a cualquiera de los siguientes datos de contacto).</p> <p>0120-014-353 0120-632-515</p> <p>Las computadoras no se recogen como basura voluminosa.</p> <p>El fabricante de la computadora puede recogerlo, contacte directamente con el fabricante. En caso de que no exista ningún fabricante porque haya elaborado usted mismo el producto, contacte con la Asociación de Promoción de las 3R en Computadoras (Teléfono: 03-5282-7685). Los objetos de cierto tamaño se recogen como electrodomésticos pequeños.</p> <p>Los electrodomésticos pequeños que no están hechos principalmente de plásticos de un tamaño hasta 50 cm (radiocasetes, impresoras, etc.), tras quitarle sus baterías → A la <b>basura combustible</b>.</p>

